

Instructions for Use (IFU) Addendum for the Efficia CM Series Patient Monitors for Software Release 4.3 and above

This Addendum contains a change to the Efficia CM Series *Instructions for Use (IFU)*. Please store this Addendum with your Efficia documentation for future reference.

Change to the Accessories List

The following new accessory has been added to the Miscellaneous Accessories table in the Monitor *IFU*, “Accessories List” chapter.

Description	Part Number
Lithium ion battery, 9-cell battery pack	989803219201

Допълнение към указанията за употреба (IFU) за пациентни монитори Efficia, серия CM, за софтуерно издание 4.3 и по-ново

Това допълнение съдържа промяна в *указанията за употреба (IFU)* на Efficia, серия CM. Моля, съхранявайте това допълнение с Вашата документация на Efficia за бъдеща справка.

Промяна по „Списък с аксесоари“

Следният нов аксесоар е добавен към таблицата за други аксесоари в *IFU* на монитора, глава „Списък с аксесоари“.

Описание	Номер на част
Литиевойонна батерия, комплект батерии с 9 клетки	989803219201

Dodatek návodu k obsluze Pacientské monitory série Efficia CM pro verzi softwaru 4.3 a vyšší

Tento dodatek obsahuje změny vztahující se k *návodu k obsluze* přístroje Efficia série CM. Uložte tento dodatek k dokumentaci monitoru Efficia pro nahlédnutí v budoucnosti.

Změny v seznamu příslušenství

Do tabulky různého příslušenství v *návodu k obsluze* monitoru bylo v části „Seznam příslušenství“ přidáno následující nové příslušenství.

Popis	Číslo
Lithium-iontová baterie, 9čláňková	989803219201

Nachtrag zur Gebrauchsanweisung für die Patientenmonitore der Efficia CM Serie mit Software-Rev. 4.3 und höher

Dieser Nachtrag enthält eine Änderung an der *Gebrauchsanweisung* der Efficia CM-Serie. Bitte legen Sie diesen Nachtrag als Referenz mit der Efficia Dokumentation ab.

Änderung in Bezug auf die Zubehörliste

Das folgende neue Zubehörteil wurde in die Tabelle mit sonstigem Zubehör in der *Gebrauchsanweisung* der Monitore im Kapitel „Zubehörliste“ aufgenommen:

Beschreibung	Teilenummer
Lithium-Ionen-Akku, 9-Zellen-Akkupack	989803219201

Συμπλήρωμα των Οδηγιών χρήσης (IFU) Μόνιτορ ασθενούς σειράς Efficia CM για Έκδοση λογισμικού 4.3 και μεταγενέστερες

Αυτό το Συμπλήρωμα περιέχει μια αλλαγή στις *Οδηγίες χρήσης (IFU)* της σειράς Efficia CM. Φυλάξτε αυτό το Συμπλήρωμα με τα έγγραφα τεκμηρίωσης Efficia για μελλοντική χρήση.

Μεταβείτε στον Κατάλογο παρελκόμενων

Το ακόλουθο νέο παρελκόμενο προστέθηκε στον πίνακα Διάφορα παρελκόμενα στις οδηγίες χρήσης του μόνιτορ, στο κεφάλαιο “Κατάλογος παρελκομένων”.

Περιγραφή	Αριθμός προϊόντος
Μπαταρία ιόντων λιθίου, πακέτο μπαταριών 9 στοιχείων	989803219201

Anexo de las Instrucciones de uso de los monitores de paciente Efficia serie CM para la versión de software 4.3 y superior

Este anexo incluye una modificación de las *Instrucciones de uso* del monitor Efficia serie CM. Guárdelo junto con la documentación del monitor Efficia para futuras consultas.

Cambio en la lista de accesorios

Se ha añadido el siguiente accesorio nuevo a la tabla Otros accesorios del capítulo "Lista de accesorios" de las Instrucciones de uso del monitor.

Descripción	Número de referencia
Batería de ion litio, 9 celdas	989803219201

Addenda au Manuel d'utilisation des moniteurs patient Efficia série CM pour les versions logicielles 4.3 et ultérieures

Cet addenda apporte une modification aux informations figurant dans le *Manuel d'utilisation* des moniteurs Efficia série CM. Veuillez le conserver avec la documentation des moniteurs Efficia pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Modification de la liste des accessoires

Le nouvel accessoire suivant a été ajouté au tableau Accessoires divers du *Manuel d'utilisation* du moniteur, chapitre « Liste des accessoires ».

Description	Référence
Batterie lithium-ion, batterie à 9 cellules	989803219201

Dodatak uputama za uporabu za uređaje za nadzor pacijenta serije Efficia CM za izdanje softvera 4.3 i novija izdanja

Ovaj dodatak sadrži promjene *Uputa za uporabu* za uređaje Efficia serije CM. Pohranite ovaj dodatak s dokumentacijom za uređaje Efficia za buduću uporabu.

Promjena popisa dodatnog pribora

U tablicu Razni dodatni pribor na Popisu dodatnog pribora u *Uputama za uporabu* dodan je sljedeći novi pribor.

Opis	Broj dijela
Litij-ionska baterija, 9-čelijska baterija	989803219201

Kiegészítés az Efficia CM sorozatú betegmonitorok 4.3-as és újabb szoftververzióhoz

A jelen kiegészítés módosításokkal szolgál az Efficia CM sorozatú betegmonitorok *használati útmutatójához*. A kiegészítést tárolja együtt az Efficia többi dokumentációjával.

A Tartozéklista módosulása

A következő új tartozék került hozzáadásra a Monitor *használati útmutatójának* „Tartozéklista” című fejezetének „Egyéb tartozékok” táblázatához.

Leírás	Cikkszám
Lítium-ion akkumulátor, 9 cellás akkumulátorcsomag	989803219201

Adendum Petunjuk Penggunaan untuk Monitor Pasien Efficia CM Series Rilis Perangkat Lunak 4.3 ke atas

Adendum ini berisi perubahan informasi untuk *Petunjuk Penggunaan* Efficia CM Series. Silakan simpan Adendum ini bersama dengan dokumentasi Efficia Anda untuk referensi di masa depan.

Perubahan pada Daftar Aksesori

Aksesori baru berikut telah ditambahkan ke dalam tabel Aksesori Lain-Lain dalam *Petunjuk Penggunaan* Monitor, bab "Daftar Aksesori".

Uraian	Nomor Komponen
Baterai ion Litium, kemasan baterai 9-sel	989803219201

Addendum alle Istruzioni d'uso dei monitor paziente Efficia serie CM con revisione software 4.3 e successive

Il presente addendum contiene una modifica alle *Istruzioni d'uso* di Efficia serie CM. Conservare questo documento insieme alla documentazione di Efficia per consultazione futura.

Modifica all'elenco degli accessori

Il seguente nuovo accessorio è stato aggiunto alla tabella Accessori vari nel capitolo "Elenco degli accessori" delle *Istruzioni d'uso* del monitor.

Descrizione	Numero di parte
Batteria agli ioni di litio, pacco batterie a 9 celle	989803219201

Бағдарламалық құралдың 4.3 және одан кейінгі шығарылымдарына арналған Efficia CM сериялы емделуші мониторларының Пайдалану нұсқаулығы

Осы Қосымшада Efficia CM сериясының *Пайдалану нұсқаулығына* енгізілетін өзгеріс берілген. Бұл Қосымшаны болашақта қарау үшін Efficia құжаттамасымен бірге сақтап қойыңыз.

Қосалқы құралдар тізіміне өзгеріс енгізу

Монитордың *Пайдалану нұсқаулары* құжатының «Қосалқы құралдар тізімі» тарауындағы «Басқа қосалқы құралдар» кестесіне төмендегідей жаңа қосалқы құрал қосылды.

Сипаттамасы	Бөлшек нөмірі
Литий-ион батареясы, 9 элементті батарея блогы	989803219201

Efficia CM 시리즈 환자 모니터, 랙 및 모듈 Efficia CM 시리즈 환자 모니터 대상: 소프트웨어 릴리즈 4.3 이상

이 부록에는 Efficia CM 시리즈 *사용 설명서(IFU)*에 대한 변경 사항이 담겨 있습니다. 이 부록을 Efficia 관련 문서와 함께 보관하여 참조하도록 합니다.

액세서리 변경 목록

다음의 새 액세서리는 “액세서리 목록” 장의 모니터 *IFU*의 기타 액세서리 표에 추가되었습니다.

설명	부품 번호
리튬 이온 배터리, 9셀 배터리 팩	989803219201

Lietošanas instrukcijas (LI) pielikums: Efficia CM sērijas pacienta monitoru lietošana ar programmatūras laidien 4.3 un jaunāku

Šajā pielikumā ir iekļauta Efficia CM sērijas *lietošanas instrukcijā (IFU)* mainītā informācija. Uzglabāiet šo pielikumu kopā ar Efficia dokumentāciju turpmākai uzziņai.

Izmaiņas piederumu sarakstā

Monitora *lietošanas instrukcijas* nodaļā “Piederumu saraksts” tabulā Dažādi piederumi ir pievienoti tālāk minētie jaunie piederumi.

Apraksts	Daļas numurs
Litija jonu akumulators, 9 elementu akumulatora bloks	989803219201

Addendum bij de gebruiksaanwijzing voor de patiëntmonitoren uit de Efficia CM-serie voor softwareversie 4.3 en hoger

Dit addendum bevat een wijziging van de *gebruiksaanwijzing* van de Efficia CM-serie. Bewaar dit addendum voor eventueel toekomstig gebruik bij de documentatie van de Efficia.

Wijziging in de accessoireslijst

Het volgende nieuwe accessoire is toegevoegd aan de tabel 'Overige accessoires' in het hoofdstuk 'Accessoireslijst' van de *gebruiksaanwijzing* van de monitor.

Omschrijving	Bestelnummer
Lithium-ion-batterij, met 9 cellen	989803219201

Dodatek do Instrukcji obsługi monitorów pacjenta z serii Efficia CM z oprogramowaniem w wersji 4.3 lub wyższej

Niniejszy Dodatek zawiera informacje na temat zmiany wprowadzonej w treści *Instrukcji obsługi* monitorów pacjenta z serii Efficia CM. Dodatek ten należy dołączyć do dokumentacji wyrobów z serii Efficia.

Zmiana w rozdziale Lista akcesoriów

W tabeli Inne akcesoria w rozdziale „Lista akcesoriów” w *Instrukcji obsługi* monitora dodano nowe akcesorium wyszczególnione poniżej.

Opis	Numer katalogowy
Akumulator litowo-jonowy, 9-ogniowy	989803219201

Adendo às Instruções de Uso (IFU) dos Monitores de pacientes Efficia série CM para Versão de software 4.3 e superior

Este adendo contém uma alteração nas *Instruções de Uso (IFU)* da série Efficia CM. Mantenha este adendo junto com a documentação do Efficia para referência futura.

Alterações na lista de acessórios

O novo acessório a seguir foi adicionado à tabela Outros acessórios nas *Instruções de uso* do Monitor, capítulo "Lista de acessórios".

Descrição	Número de peça
Bateria de íon-lítio, com pacote de 9 células	989803219201

Anexă la Instrucțiunile de utilizare (IU) pentru monitoarele de pacient Efficia seria CM pentru versiunea software 4.3 și versiunile superioare

Această anexă conține o modificare a informațiilor din *Instrucțiunile de utilizare (IU)* pentru Efficia seria CM. Păstrați această anexă împreună cu documentația Efficia pentru referință ulterioară.

Modificare a listei de accesorii

Următorul accesoriu nou a fost adăugat în tabelul Accesorii diverse din *IU* pentru monitor, capitolul „Lista de accesorii”.

Descriere	Număr de catalog
Baterie litiu-ion, acumulator cu 9 celule	989803219201

Дополнение к инструкции по эксплуатации мониторов пациента Efficia серии CM с ПО версии 4.3 и более поздних

В настоящем дополнении описаны изменения в рамках *инструкции по эксплуатации* мониторов Efficia серии CM. Храните настоящее дополнение вместе с остальной документацией на устройство Efficia для использования в будущем.

Изменение в главе «Перечень принадлежностей»

В таблицу «Прочие принадлежности» в главе «Перечень принадлежностей» *инструкции по эксплуатации* монитора добавлена следующая новая принадлежность.

Описание	Номер по каталогу
Литий-ионный аккумулятор, 9 элементов	989803219201

Dodatok k návodu na použitie pre pacientske monitory radu Efficia CM pre verziu softvéru 4.3 a novšiu

Tento dodatok obsahuje zmenu týkajúcu sa *návodu na použitie* radu Efficia CM. Tento dodatok uložte spolu s dokumentáciou k zariadeniu Efficia pre prípad budúcej potreby.

Zmena zoznamu príslušenstva

Do tabuľky Rôzne príslušenstvo v *návode na použitie* monitora v kapitole „Zoznam príslušenstva“ bolo pridané nasledujúce nové príslušenstvo.

Popis	Číslo modelu
Lítium-iónový akumulátor, 9-článkový akumulátor	989803219201

Dodatek k navodilom za uporabo za bolniške monitorje Efficia CM Series za programsko opremo različice 4.3 in novejše

Ta dodatek vsebuje spremembo za *Navodila za uporabo* za monitor Efficia CM Series. Ta dodatek shranite skupaj z dokumentacijo za monitor Efficia, da bo na voljo tudi za poznejšo uporabo.

Sprememba na seznamu dodatne opreme

V tabeli Razna dodana oprema v poglavju "Seznam dodatne opreme" v *navodilih za uporabo* monitorja je bila dodana naslednja dodatna oprema.

Opis	Številka dela
Litij-ionska baterija, 9-celični baterijski sklop	989803219201

Shtojca e udhëzimeve të përdorimit (IFU) për monitorët e pacientit të serisë Efficia CM për versionet e softuerit 4.3 e lart

Kjo shtojcë përmban një ndryshim në *udhëzimet e përdorimit (IFU)* të serisë Efficia CM. Ruajeni këtë shtojcë me dokumentacionin e Efficia për referencë në të ardhmen.

Ndryshim në listën e aksesorëve

Aksesori i ri vijues është shtuar në tabelën e aksesorëve të ndryshëm në kapitullin "Lista e aksesorëve" të *IFU* të monitorit.

Përshkrimi	Numri i pjesës
Paketë baterie me 9 pila me jone litiumi	989803219201

Dodatak uputstvu za upotrebu (IFU) za uređaje za nadzor pacijenata Efficia serije CM za verziju softvera 4.3 i novije

Ova dopuna sadrži promene u *uputstvu za upotrebu* za uređaje serije Efficia CM. Čuvajte ovaj dodatak uz dokumentaciju za Efficia uređaj za buduću upotrebu.

Promene na listi dodataka

Sledeći novi dodatak je dodat u tabelu Razni dodaci u poglavlju „Lista dodataka“ u *uputstvu za upotrebu* uređaja za nadzor pacijenata.

Opis	Broj dela
Litijum-jonska baterija, pakovanje baterija sa 9 ćelija	989803219201

Efficia CM Serisi Hasta Monitörleri Yazılım Sürümü 4.3 ve üzeri için Kullanım Talimatları (IFU) Eki

Bu Ek, Efficia CM Serisi *Kullanım Talimatları (IFU)* belgesine yönelik bir değişiklik içermektedir. Lütfen bu Ek belgeyi, daha sonra referans almak üzere Efficia belgelerinizle birlikte saklayın.

Aksesuar Listesinde Değişiklik

Monitörün *IFU* belgesinde, "Aksesuar Listesi" bölümündeki Çeşitli Aksesuarlar tablosuna şu yeni aksesuar eklenmiştir.

Açıklama	Parça Numarası
Lityum iyon pil, 9 hücreli pil takımı	989803219201

Додаток до Інструкцій із використання (IFU) для моніторів пацієнта серії Efficia CM версій програмного забезпечення 4.3 та вище

У цьому Додатку міститься інформація про зміни в *Інструкціях із використання* серії Efficia CM. Зберігайте цей Додаток разом із документацією моніторів Efficia для подальшого використання.

Зміна в списку приладдя

До таблиці «Інше приладдя» у розділі «Список приладдя» *Інструкцій із використання* монітора додано нове приладдя.

Опис	Артикул
Літій-іонна акумуляторна батарея, 9 комірок	989803219201

Phụ lục Hướng dẫn sử dụng cho Máy theo dõi bệnh nhân Efficia Dòng CM Phiên bản phần mềm 4.3 trở lên

Phụ lục này liệt kê thay đổi đối với *Hướng Dẫn Sử Dụng* Efficia Dòng CM. Vui lòng lưu Phụ lục này cùng với tài liệu hướng dẫn Efficia của bạn để tham khảo về sau.

Thay đổi danh sách phụ kiện

Phụ kiện mới sau đây đã được thêm vào bảng Phụ kiện khác trong *Hướng dẫn sử dụng* của máy theo dõi, chương “Danh sách phụ kiện”.

Mô tả	Mã số phụ tùng
Pin lithium ion, bộ 9 pin	989803219201

适用于软件版本 4.3 及以上版本的 Efficia CM 系列病人监护仪 使用说明书 (IFU) 附录

本附录包含 Efficia CM 系列 *使用说明书 (IFU)* 的变更。请将本附录与您的 Efficia 文档一同保存，以备日后参考。

附件列表变更

以下新附件已添加到监护仪 IFU “附件列表”一章的其他附件表中。

说明	部件号
锂离子电池，9 芯电池组	989803219201

適用於軟體版本 4.3 及更新版本的 Efficia CM Series 病患生理監視器 使用說明 (IFU) 附錄

本附錄包含 Efficia CM Series 使用說明 (IFU) 的一項變更。請將本附錄與您的 Efficia 文件一同保存，以供未來參考之用。

配件清單的變更

以下新配件已新增至《生理監視器 IFU》「配件清單」章節的「其他配件」表中。

說明	零件號碼
鋰離子電池，9 芯電池組	989803219201

Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Böblingen, Germany

©Copyright 2024 Koninklijke Philips N.V.
All rights are reserved. Printed in China

453665153621 Revision A

